

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 94 (1996)

Heft: 7

Vereinsnachrichten: VSVF : Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute = ASPM : l'association suisse des professionnels de la mensuration = ASTC : l'associazione svizzera tecnici del catasto

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVVK / SSMAF

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik
Société suisse des mensurations et améliorations foncières

VSVF/ASPM/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute
L'association suisse des professionnels de la mensuration
L'associazione svizzera tecnici del catasto



Hauptversammlung 1996

Wahlen in den Zentralvorstand

Neuer Präsident SVVK ist René Sonney.



Neues Mitglied des Zentralvorstandes ist Esther Bischof.



Die ausführliche Berichterstattung über die Hauptversammlung folgt in einer späteren Ausgabe der VPK.

Die Geschenkidee!

1 Jahres-Abonnement unserer Fachzeitschrift

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik

Möchten Sie Ihren Mitarbeitern, Ihren Verwandten oder Freunden eine Freude bereiten? Dann rufen Sie uns für ein Geschenkabonnement an.

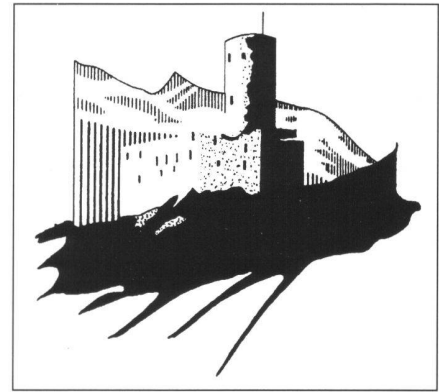
12mal jährlich informiert unsere Fachzeitschrift ausführlich und informativ.

SIGWERB AG
Dorfmattestrasse 26, 5612 Villmergen
Telefon 056 / 619 52 52, Telefax 056 / 619 52 50

Compte rendu de l'Assemblée Générale de Martigny

Notre assemblée générale s'est déroulée dans un hôtel de bonne renommée au carrefour international de Martigny. Le Comité Central et les participants ont été entièrement pris en charge par les organisateurs de la Section Valais. Une exposition agrémentait également le hall de l'hôtel.

Ces deux jours furent rythmés par une série d'apéritifs, normal en étant au pied des vignes. Nous avons eu l'honneur d'être reçu par M. Pascal Couchepin, président de la ville de Martigny et de recevoir la visite de M. Wilhelm Schnyder, Conseiller d'Etat. Le vendredi soir, nous fûmes conviés à une raclette dans un carnotzet typiquement Valaisan. Nos dames furent accompagnées pour visiter l'Abbaye de St-Maurice et la fondation Gianadda. Le banquet final se déroula dans la bonne humeur et se termina fort tard par



une chenille mémorable à travers tout l'établissement. Nous nous réjouissons de nous retrouver à Muttenz l'année prochaine.

Bericht über die Generalversammlung in Martigny

Unsere Generalversammlung fand in einem bekannten Hotel in Martigny, der Stadt, in welcher sich Europas Wege kreuzen, statt. Zentralvorstand und Teilnehmer wurden von den Organisatoren aus der Sektion Wallis bestens betreut. Parallel zur Generalversammlung fand auch eine Fachausstellung statt. Die Arbeitsabläufe wurden durch verschiedene Aperitifs unterbrochen – das ist jedoch kaum verwunderlich, wenn man sich

mitte im Rebgebiet trifft. Es war uns eine Ehre und eine Freude, einerseits von Herrn Stadtpräsident Pascal Couchepin namens der Stadt Martigny empfangen zu werden, andererseits Herrn Staatsrat Wilhelm Schnyder zu unseren Gästen zählen zu dürfen.

Am Freitagabend waren wir zum Raclette-Essen in einem typischen Walliser Carnotzet eingeladen. Für unsere Damen fanden Führungen durch die Abbaye von St. Maurice und die Fondation Gianadda statt. Beim Festbankett herrschte eine ausgezeichnete Stimmung und endete gegen Morgen mit einer fröhlichen und denkwürdigen Polonaise durchs ganze Hotel.

Wir freuen uns darauf, alle im nächsten Jahr in Muttenz wiederzusehen!



Groupe d'enfants de l'animation.



MM le Conseiller d'Etat W. Schnyder, le Président central P. Richle et le Géomètre cantonal G. Michlig.

Procès-verbal de la 66e assemblée générale du 4 mai 1996 à Martigny

1. Souhaits de bienvenue

Le président central Paul Richle ouvre la 66e assemblée générale (AG) à 13.30 heures et peut souhaiter la bienvenue à 54 membres réunis dans la salle de l'hôtel «La Porte d'Octodure» à Martigny. Il se réjouit particulièrement de pouvoir saluer les hôtes invités suivants: MM le Conseiller d'Etat Wilhelm Schnyder, chef du département valaisan des finances, Stéphane Bessero, président de la section Valais du GP/SSMAF, Jean-Pierre Moret, membre du Comité de la section Valais de la SSMAF, Gaston Michlig, géomètre cantonal de l'Etat du Valais, Jean-Philippe Amstein, vice-chef de la direction fédérale des mensurations D+M, Paul Gfeller, président central de la SSMAF, Mathias Hofmann, président central du GP/SSMAF, Peter von Däniken, président de la CSCC, Felix Roth, membre du directoire de la FSE et président des petites associations regroupées au sein de la FSE.

Se sont excusés: MM le Conseiller national Pascal Couchepin, président de la ville de Martigny, le Prof. Dr. Marco Leupin, chef de la direction fédérale des mensurations D+M, German Bregy, président de la section Valais de la SSMAF, Martin Vögeli, président UTS/MGR, groupe alémanique ainsi que 18 membres de l'association.

L'assemblée se lève en souvenir des cinq collègues décédés depuis l'AG de l'an dernier.

Les scrutateurs suivants sont proposés et élus: Maurice Desjardes, section GE et Andreas Weller, section BS.

L'ordre du jour de cette assemblée générale a été publié à temps dans la revue professionnelle MPG. L'assemblée l'approuve sans modifications.

La parole est donnée au Président de la section Valais, Etienne Bayard, qui salue pour sa part les participants à cette assemblée et leur souhaite un agréable séjour à Martigny. Le président central remercie Etienne Bayard pour ses paroles et passe à la poursuite de l'AG selon l'ordre du jour.

2. Procès-verbal de la 65e assemblée générale du 6 mai 1995 à Morat

Ce procès-verbal a été publié dans le no 7/95 de la revue professionnelle MPG. Il est accepté à l'unanimité avec les meilleurs remerciements à la rédactrice.

3. Rapports annuels

Tous les rapports annuels ont été publiés dans la revue MPG, celui du président central dans le numéro 4/96, ceux du président de la commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation et du rédacteur dans le no 2/95, ceux du président de la commission pour l'étude des questions contractuelles et de travail et du responsable de l'office de placement dans le no 3/95. Tous sont approuvés sans remarque aucune.

4. Caisse et comptes

Comptes annuels et budget sont à disposition dans la salle.

Comptes annuels 1995

A la place du caissier excusé, le président central donne quelques explications détaillées sur ces comptes. Aucune question ni précision n'est demandée par l'assemblée. Le rapport de vérification est disponible et est lu par l'un des réviseurs. Les réviseurs et le comité central élargi proposent à l'assemblée d'accepter ces comptes. L'assemblée suit ces recommandations et approuve à l'unanimité les comptes 1995 en donnant décharge aux organes administratifs de l'association. Le président central remercie le caissier pour son travail parfait et soigné.

Budget 1996

Le président central explique également le budget. Celui-ci prévoit un excédent de dépenses d'env. 12.000.- frs. Au vu de la santé financière de l'association, le comité central élargi propose à l'assemblée l'acceptation de ce budget. L'assemblée suit cette recommandation du comité central élargi et approuve le budget 1996.

5. Questions contractuelles et de travail

L. Lyss, président de la commission, donne un bref aperçu de la situation actuelle. L'enquête salaires effectuée par le GP montre une image plutôt sombre. En moyenne suisse, les salaires versés ont plongé dans toutes les catégories en-dessous des salaires indicatifs convenus. L'introduction de l'adjudication par soumission a passé comme un tremblement de terre dans la branche professionnelle. Des différences jusqu'à 100% ont été constatées lors des offres. L'attitude de base des employeurs envers les employées n'est de loin plus favorable partout, et il serait souhaitable de ne pas encore jeter de l'huile sur le feu par des affirmations (volontairement?) erronées sur des négociations écoulées. Le stress, des exigences élevées et des salaires à la baisse – la cohabitation de tels facteurs semble difficile. Le président de la commission souligne cependant, que l'ASPM continue à vouloir soutenir une collaboration franche et loyale et est prête à des négociations ouvertes.

6. Questions professionnelles et de formation

Le président de la commission donne un bref aperçu sur l'offre actuelle des cours en Suisse alémanique:

- PFP/Compensation de réseau avec LTOP: le 15e cours aura lieu en juin à Zurich.
- GPS – Application: Le cours qui s'est déroulé déjà une fois sera répété en hiver 1996/1997.
- Cours banque de données chez Intergraph: ce cours se déroule en 4 demi-journées. Il sera de nouveau offert en automne 1996.
- Technologie de réseaux: Une offre de cours dans le système modulaire est en gestation. Démarrage probablement au printemps 1997.

– Avec un cours «Apprendre de manière attractive», l'ASPM s'ehardit sur des sentiers nouveaux.

– Bases de la direction de discussions: ce cours sera offert en automne 1996 conjointement avec la société suisse des cadres de la construction.

Le cours de préparation à l'Examen professionnel pour techniciens-géomètres sera organisé cette année pour la dernière fois à l'ancienne. Dès 1997, le nouveau cours de 2 ans tiendra le même rythme que le cours romand. Il comportera env. 300 leçons. Il aura une structure modulaire, c'est-à-dire, certains modules seront aussi ouverts à des personnes ne désirant suivre le cours que partiellement, dans le sens d'un perfectionnement professionnel ou d'un rafraîchissement d'un domaine déjà acquis. Il est possible, que dès 1997 l'examen professionnel pour techniciens-géomètres ne sera organisé plus que tous les deux ans. Précisons que l'OFIAMT soutient financièrement de tels projets de formation modulaire. Il est indiqué de sauter maintenant sur le train de cette évolution. Dès que l'expérience alémanique aura fait ses preuves, l'offre pourra être étendue à toute la Suisse.

Le président de la commission mentionne aussi que sa commission à une oreille ouverte pour toute suggestion de cours et d'autres idées, de même qu'elle est prête à renseigner et répondre aux questions qui lui seraient posées.

Le président de la section vaudoise renseigne sur l'offre de cours en Romandie:

- Cours SIT: s'est déroulé deux fois au début de cette année 1996.
- Mensurations techniques: ce cours a eu lieu trois fois.
- Est actuellement dans une phase d'évaluation: cours sur la photogrammétrie et l'analyse d'image.

Le Club informatique des géomètres a offert jusqu'à présent régulièrement des cours de base en informatique (Excel, Windows, DOS, etc.), une offre maintenant couverte par d'autres institutions. Pour l'avenir, le club examine de nouvelles possibilités, p.ex. des séminaires sur la sécurité des données, des réseaux informatiques, etc.

Une question, émanant de la section Genève, reste en suspens. Il semblerait que lors de l'examen de fin d'apprentissage, un poids différent soit appliqué en Suisse alémanique et en Romandie pour ce qui concerne la branche des connaissances professionnelles pratiques. Le président central mentionne qu'une enquête est en cours. La séance est interrompue entre 15.00 et 15.30 heures.

Après la pause, le président central donne la parole à Jean-Philippe Amstein, vice-chef de la D+M, qui remplace le Prof. Dr. Marco Leupin. M. Amstein brosse en quelques mots-clés une vue d'ensemble sur les tâches et buts dont s'occupe la D+M en ce moment.

– New Public Management: L'administration doit être orientée vers plus d'efficacité. Il ne faut pas simplement verser des moyens, qui, selon leur importance, déclenchent plus ou moins d'activités. Nécessités, convenance et effets doivent être

évalués avant que les dépenses ne soient effectuées.

- Compensation financière nouvelle: Les responsabilités seront clairement attribuées: Confédération → stratégie, standards, contrôle, charge d'exécution aux cantons; Cantons → responsabilité opérationnelle; Géomètres → exécution. Globalisation des subventions fédérales, c'est-à-dire, les subventions seront considérées comme investissement à long terme et ne seront plus déterminées annuellement par le parlement. Cette manière de faire éviterait aussi que le manque de moyens à un seul des trois niveaux (Confédération, Canton ou Commune) mette en péril l'exécution de la totalité du projet.
- Certification de la D+M selon la norme 9002 ISO au printemps 1997. A sa suite, les avantages suivants sont attendus: direction d'entreprise plus rigide, standardisation du recrutement du personnel (le personnel est recherché selon la place de travail disponible, et non pas la place de travail selon les capacités de la personne), optimisation du déroulement du travail, orientation et optimisation des informations et des services, créer la confiance vers l'extérieur et envers l'intérieur.
- MO-93: Des crédits d'un montant de 32 mio. de francs sont à disposition pour 1996, alors que l'an dernier ce montant n'était que de 26 mio. «L'ordonnance sur la mensuration officielle» et «l'ordonnance technique sur la mensuration officielle» ne seront pas mises en question. Il est possible que la réalisation se fera quelque peu différemment que projetée.
- MN-95/MO-93 avec GPS: 38 prises de position ont été rendues. Sans doute, le souhait d'action est présent, mais les domaines des finances, de l'organisation et des bases légales nécessitent encore des précisions préalable. Pour l'instant, le cadre de référence reste celui de la MO-03.

Le président remercie Jean-Philippe Amstein pour ces explications et passe au point

7. Elections et confirmations

Nouvelles élections au comité central

Ulrich Blatter, BE, a présenté sa démission pour cette 66^e assemblée. Le président central le remercie pour son engagement en faveur de l'association. Pour le remplacer, la section Berne propose Erich Brunner, 1943, technicien-géomètre, demeurant à Soleure. L'assemblée élit le candidat à l'unanimité et par des applaudissements.

Nouvelles élections dans la commission professionnelle

Reto Maiocchi désire se retirer de cette commission. L'assemblée élit à l'unanimité Andreas Reimers, section AG, proposé par la commission pour les questions professionnelles et de formation.

Nouvelles élections dans la commission de gestion/vérification des comptes

Pour remplacer Jean-Paul Rime, démissionnaire statutaire, la section ZS propose

leur collègue Roland Theiler comme réviseur, proposition suivie par l'assemblée qui élit Roland à l'unanimité.

Confirmations

Les personnes suivantes se mettent à disposition de l'ASPM pour une nouvelle période de trois ans: Richard Staub, sect. ZH, comme vice-président du comité central, Walter Sigrist, section AG, comme rédacteur, Peter Grigoli, section RA et Edwin Tobler, section BE, comme membres de la commission pour les questions contractuelles et de travail, Michael Jöhri, section RA, comme membre de la commission professionnelle. Toutes ces personnes sont réélus par l'assemblée à l'unanimité et par des applaudissements.

8. Propositions

du comité central: cotisation annuelle des membres pour 1997

Le comité central recommande à l'assemblée de maintenir pour 1997 la cotisation annuelle à frs 150.–. L'assemblée suit cette proposition sans voix contraires et avec une abstention.

des sections et des membres

Aucune proposition n'a été présentée.

9. Honneurs – nomination des vétérans

Le président central peut nommer vétérans 17 membres ASPM, atteignant cette année au moins 25 ans de sociétariat et ayant passé l'âge de 60 ans (veuillez svp. consulter la liste dans le texte allemand!).

Quatre de ces membres sont présents pour recevoir leur diplôme de vétéran. Le président remercie les nouveaux vétérans pour leur fidélité envers l'association professionnelle et leur souhaite les meilleurs vœux de santé et de bien-être pour l'avenir.

Le président donne la parole à M. le Conseiller d'Etat Wilhelm Schnyder, chef du département des finances de l'Etat du Valais. Le Conseiller d'Etat Schnyder se réjouit que notre assemblée générale se tienne en Valais. Brièvement, il nous explique la situation financière et d'emploi dans son canton et requiert la compréhension des Confédérés pour le Valais et ses habitants. Il souligne aussi la volonté du canton d'améliorer lui-même sa situation actuelle.

Le président remercie M. le Conseiller d'Etat Schnyder pour ses paroles, son intérêt et sa compréhension pour les nécessités et l'importance de la mensuration.

10. Communications et divers

Exposition technique

L'exposition 1996 aura été, pour l'instant, la dernière selon le schéma connu. Une concurrence toujours plus vive, la hausse des coûts pour tous les participants et un intérêt en baisse de la part des membres lors de l'assemblée sont la raison d'une renonciation à une telle exposition l'an prochain. Le président remercie les exposants pour leur fidélité envers notre association.

La brochure «Du dessinateur à l'ingénieur» peut être obtenue après l'assemblée auprès du secrétariat central au prix de 4.– frs.

Montres-ASPM

Quelques montres-ASPM sont encore disponibles et peuvent être commandées au secrétariat central. Leur prix est de frs 55.–/pce + frais de port.

Relations publiques/Lobbying politique

Le président central informe sur la «situation actuelle» de nos efforts. Une brochure, qui s'adressera en premier lieu aux responsables politiques de tous les niveaux, sortira de presse dans les prochaines semaines. Il demeure particulièrement important que l'ASPM et la branche de la mensuration restent un sujet de conversation. Tout travail qui tend vers la reconnaissance n'a de sens que si la pression ne diminue pas.

Assurances collectives avec CSS et VISANA

Le président central rappelle à tous les membres que les contrats collectifs n'ont dû être supprimés que sur les assurances de base. Comme par le passé, cela vaut la peine de s'enquérir auprès de nos partenaires d'assurance sur les conditions actuelles lors d'une modification de contrat.

Assemblée générale 1997

Le président de la section Bâle, Andreas Weller, invite cordialement tous les membres de l'association à se retrouver le 24 mai 1997 au centre de congrès «Mittenza» à Muttentz (BL) pour notre 67^e assemblée générale.

Le président central annonce son intention de remettre en d'autres mains les rênes de l'ASPM dès après l'AG 1997. Il invite tous les intéressés à collaborer au sein du comité central de l'ASPM. Tous renseignements sur les activités du CC peuvent être obtenus auprès des membres du comité central, des présidents des sections ou de la secrétaire centrale.

Le président central clôt l'assemblée avec les meilleures remerciements aux invités pour leur intérêt aux tâches et problèmes de notre association, aux organisateurs de la section Valais, aux exposants et aux membres de l'association, dont une bonne partie n'a pas hésité à entreprendre ce long chemin dans le Valais.

Fin de l'assemblée générale: 17.20 heures

La secrétaire du procès-verbal:
M. Balmer

Protokoll der 66. Generalversammlung vom 4. Mai 1996 in Martigny

1. Begrüssung

Zentralpräsident Paul Richte eröffnet die 66. Generalversammlung um 13.30 Uhr und kann 54 Mitglieder im Saal des Hotels de la Porte d'Octodure in Martigny begrüßen. Er freut sich insbesondere, dass folgende Gäste an der Versammlung teilnehmen: Staatsrat Wilhelm Schnyder, Vorsteher des Walliser Finanzdepartementes, Stéphane Bessero, Präsident der Sektion Wallis der GF/SVVK, Jean-Pierre Moret, Vorstandsmitglied der Sektion Wallis des SVVK, Gaston Michlig, Walliser Kantonsgeometer und Vorsteher des kant. Vermessungsamtes, Jean-Philippe Amstein, Vize-Chef der eidg. Vermessungsdirektion, Paul Gfeller, Zentralpräsident des SVVK, Matthias Hofmann, Zentralpräsident der GF/SVVK, Peter von Däniken, Präsident der Konferenz der kantonalen Vermessungsämter, Felix Roth, Direktionsmitglied der VSA und Präsident der kleinen Verbände in der VSA.

Entschuldigt haben sich: Nationalrat Pascal Couchepin, Stadtpräsident von Martigny, Germann Bregy, Präsident der Walliser Sektion des SVVK, Prof. Dr. Marco Leupin, Chef der eidg. Vermessungsdirektion, Martin Vögeli, Präsident FVK/STV wie auch 18 Verbandsmitglieder.

Die Versammlung erhebt sich zu Ehren der seit der letzten GV verstorbenen fünf Kollegen.

Der Zentralpräsident schlägt der Versammlung Maurice Desjardes, Sektion GE, Andreas Weller, Sektion BS, als Stimmenzähler vor. Sie werden einstimmig gewählt.

Die Traktandenliste wurde fristgerecht in der VPK publiziert. Sie wird ohne Änderung genehmigt.

Das Wort geht an den Sektionspräsidenten Wallis, Etienne Bayard, der die Versammlungsteilnehmer herzlich willkommen heisst und allen einen schönen Aufenthalt in Martigny wünscht.

Der Zentralpräsident dankt Etienne Bayard für seine Worte und leitet über zu den Geschäften der Tagesordnung.

2. Protokoll der 65. Generalversammlung vom 6. Mai 1995 in Murten

Dieses Protokoll wurde in der Nr. 7/95 der VPK publiziert. Es wird mit bestem Dank an die Verfasserin einstimmig angenommen.

3. Jahresberichte

Der Jahresbericht des Zentralpräsidenten wurde in der VPK 4/96, diejenigen des Präsidenten der Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen und des Redaktors in der VPK 2/96 und diejenigen des Stellenvermittlers und des Präsidenten der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen in der VPK 3/96 publiziert. Sie werden alle ohne Einwände genehmigt.

4. Kassawesen

Jahresrechnung und Budget liegen im Saal auf.

Jahresrechnung

Anstelle des abwesenden Kassiers gibt der Präsident zur Rechnung nähere Erläuterungen ab. Aus dem Kreis der Mitglieder werden keine zusätzlichen Fragen gestellt. Der Revisorenbericht liegt vor und wird verlesen. Revisoren und erweiterter Zentralvorstand empfehlen die Rechnung zur Genehmigung. Die nachfolgende Abstimmung ergibt einstimmige Annahme der Jahresrechnung unter bester Verdankung an den Kassier für die geleistete ausgezeichnete Arbeit.

Budget

Der Zentralpräsident gibt auch zum Budget einige Erläuterungen. Es sieht einen Ausgabenüberschuss von rund Fr. 12 000.– vor. Angesichts der gesunden Finanzlage des Verbandes empfiehlt der erweiterte Zentralvorstand den Versammlungsteilnehmern das Budget zur Genehmigung. Die Versammlung folgt dem Antrag des erweiterten Zentralvorstandes und stimmt dem Budget 1996 zu.

5. Arbeits- und Vertragsfragen

Der Kommissionspräsident L. Lyss gibt einen kurzen Abriss über die aktuelle Lage. Die durch die GF/SVVK durchgeführte Lohnumfrage zeichnet ein eher düsteres Bild. Die Löhne sind im gesamtschweizerischen Durchschnitt in allen Kategorien unter die vereinbarten Richtlöhne gefallen. Die Einführung des Submissionswesens scheint die Branche immer noch heftig durchzuschüteln. Es werden bei Eingaben bis zu 100% Preisunterschied für die gleiche Arbeit festgestellt. Die Grundhaltung bei den Arbeitgebern ist zum Teil nicht mehr angestelltenfreundlich, und es wäre wünschenswert, dass diese Stimmung nicht noch durch gezielt falsche Äusserungen über stattgefundene Verhandlungen angeheizt wird. Stress, hohe Anforderungen und sinkender Lohn – das sind Faktoren, die eigentlich schlecht zusammenpassen. Der Kommissionspräsident betont jedoch, dass der VSVF weiterhin zu einer fairen Zusammenarbeit und offenen Verhandlungen bereit ist.

6. Berufs- und Standesfragen

Der Kommissionspräsident gibt einen kurzen Abriss über das momentane Kursangebot in der Deutschschweiz:

- LFP/Netzausgleich mit LTOP: Der 15. Kurs findet im Juni in Zürich statt.
- GPS-Anwenderschulung: Der bereits einmal stattgefundene Kurs wird im Winter 1996/97 wiederholt.
- Datenbankkurs bei Intergraph: Der Kurs umfasst vier Halbtage. Er wird im Herbst 1996 wieder angeboten.
- Netzwerktechnologie: Schulungsangebot im «Baukastensystem» ist im Aufbau begriffen. Start ca. Frühjahr 1997.
- Mit dem neuen Kurs «Attraktives Lernen» wagt sich der VSVF auf neues Gebiet vor.
- Grundlagen der Gesprächsführung. Dieses Angebot erfolgt zusammen mit dem Schweiz. Baukaderverband im Herbst 1996.

Der Vorbereitungskurs zur Vermessungstechniker-Fachprüfung startet in diesem Jahr zum letzten Mal in der alten Form. Gleichzeitig startet 1997 der neue, zweijährige Vorbereitungskurs im gleichen Rhythmus wie derjenige in der Romandie. Er soll rund 300 Lektionen umfassen. Dieser Kurs soll einen modularen Aufbau aufweisen, d.h. die einzelnen Kursteile sollen auch für Personen geöffnet werden, welche im Sinne einer gezielten Weiterbildung oder Wissensauffrischung die einzelnen, in sich abgeschlossenen Kursblöcke besuchen möchten. Es ist möglich, dass ab 1997 nur noch jedes zweite Jahr eine VT-Fachprüfung stattfindet. Das BIGA fördert im übrigen momentan modulare Ausbildungsprojekte finanziell. Es ist angezeigt, jetzt in die Entwicklung einzusteigen. Sobald in der Deutschschweiz Erfahrungen vorhanden sind, kann das Angebot auf die ganze Schweiz ausgedehnt werden. Der Kommissionspräsident regt auch an, dass die Kommission für Kurswünsche und Anregungen offen ist und jederzeit auch gerne Auskunft und Antwort zu auftauchenden Fragen gibt.

Der Sektionspräsident VD informiert über das Kursangebot in der Romandie:

- LIS-Kurs: wurde anfangs 1996 zwei Mal durchgeführt.
 - Technische Vermessungen: Dieser Kurs wurde dreimal durchgeführt.
 - In Abklärung für das laufende Jahr sind: Kurs über Photogrammetrie und Bildanalyse. Der Informatikclub hat bis jetzt regelmässig Informatik-Basiskurse angeboten (Excel, Windows, DOS etc). Dieses Angebot wird aber nun durch andere Anbieter abgedeckt. Hier werden aber für die Zukunft andere Angebote geprüft, z.B. Seminarien über Datensicherung, Netzwerk etc.
- Aus der Sektion Genf ist noch eine Anfrage hängig, weil bei der Lehrabschlussprüfung in der Deutsch- und in der Westschweiz die Note der praktischen Berufskennnisse nicht gleich gewichtet wird. Der Zentralpräsident weist darauf hin, dass die entsprechenden Abklärungen im Gange seien.

Die Sitzung wird zwischen 15.00 und 15.30 Uhr unterbrochen.

Nach der Pause erteilt der Zentralpräsident das Wort Herrn Jean-Philippe Amstein, Vize-Chef der V+D, welcher Herrn Prof. Dr. Marco Leupin an diesem Anlass vertritt. Herr Amstein gibt in Stichworten einen Abriss über die Aufgaben und Ziele, welche in der V+D im Moment bearbeitet werden.

- New Public Management: Die Verwaltung soll wirkungsorientiert werden. Es sollen nicht einfach Mittel ausgeschüttet werden, die je nach Höhe mehr oder weniger Aktivitäten auslösen. Bedürfnisse, Angemessenheit und Wirkung müssen vor Ausgabe der Mittel abgeklärt werden.
- Neuer Finanzausgleich: Die Verantwortlichkeit wird klar zugewiesen: Bund > Strategie, Standards, Kontrolle, Leistungsauftrag an die Kantone; Kantone > operationelle Verantwortung; Geometer > Vollzug. Pauschalierung der Bundesbeiträge, d.h. die Beiträge werden als langfristige Anla-

gen betrachtet und nicht jährlich neu im Parlament festgelegt. Dieses Vorgehen würde auch verhindern, dass das Fehlen von Mitteln auf einer einzigen der drei Ebenen (Bund, Staat oder Gemeinde) den Vollzug eines ganzen Projektes in Frage stellt.

– Zertifizierung der V+D nach ISO 9002 im Frühjahr 1997. Daraus werden u.a. folgende Vorteile erwartet: straffere Unternehmensführung, Standardisierung der Personalrekrutierung (das Personal wird nach einem Arbeitsplatzprofil gesucht, nicht der Arbeitsplatz nach einem Personenprofil), Optimierung der Arbeitsabläufe, Lenkung und Optimierung von Informationen und Dienstleistungen, Vertrauensbildung nach innen und nach aussen.

– AV '93: Für 1996 stehen Kredite von 32 Mio. Franken zur Verfügung. Letztes Jahr waren es lediglich 26 Mio. Franken. Die «technische Verordnung über die amtliche Vermessung» und die «Verordnung über die amtliche Vermessung» werden nicht in Frage gestellt. Möglicherweise wird die Realisierung etwas anders als ursprünglich geplant vollzogen.

– GPS Landesvermessung LV95/AV93: Dazu sind 38 Stellungnahmen eingegangen. Es ist ohne Zweifel ein Handlungsbedarf vorhanden, jedoch brauchen die Bereiche Finanzen, Organisation und gesetzliche Grundlagen noch nähere Vorarbeiten. Vorerhand wird im Rahmen der LV03 weitergearbeitet.

Der Präsident dankt Herrn Jean-Philippe Amstein für seine Ausführungen und leitet über zu

7. Wahlen

Neuwahlen in den Zentralvorstand

Ulrich Blatter, BE hat auf die 66. Generalversammlung hin seine Demission eingereicht. Der Zentralpräsident dankt ihm für seinen Einsatz zum Wohle des Verbandes. Die Sektion Bern schlägt an seiner Stelle Herrn Erich Brunner, 1943, Vermessungstechniker, wohnhaft in Solothurn vor. Die Versammlung wählt den Kandidaten einstimmig und mit Applaus.

Neuwahlen in die Fachkommission

Reto Maiocchi, BS möchte sich aus der Fachkommission zurückziehen. Die Versammlung wählt den durch die Kommission für Berufs- und Standesfragen vorgeschlagenen Andreas Reimers, Sektion AG einstimmig.

Neuwahlen in die Kontrollstelle

Die Sektion ZS schlägt als Ersatz für den turnusgemäss ausscheidenden Jean-Paul Rime Roland Theiler als Rechnungsrevisor vor. Die Versammlung folgt dem Vorschlag und wählt Roland Theiler einstimmig.

Bestätigungswahlen

Die folgenden Personen stellen sich für eine weitere Amtsdauer von drei Jahren in ihren Funktionen zur Verfügung: Richard Staub, ZH als Vizepräsident des Zentralvorstandes,

Walter Sigrüst, Sektion AG als Redaktor, Peter Grigoli, Sektion RA und Edwin Tobler, Sektion BE als Mitglieder der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen, Michael Jöhri, Sektion RA als Mitglied der Fachkommission. Die Versammlung stimmt der Wiederwahl dieser Herren einstimmig und mit Applaus zu.

8. Anträge

des Zentralvorstandes: Festsetzung des Jahresbeitrages 1997

Der Zentralvorstand beantragt der Versammlung, den Jahresbeitrag 1997 auf Fr. 150.– zu belassen. Die Versammlung folgt dem Antrag ohne Gegenstimmen bei einer Enthaltung.

von Sektionen oder von Mitgliedern

liegen nicht vor.

9. Ehrungen

Der Zentralpräsident kann folgenden Verbandsmitgliedern, welche seit mindestens 25 Jahren Mitglied im VSVF sind und zugleich das 60. Altersjahr erreicht haben, zu Veteranen ernennen:

- Affolter Werner, ZH
- Bernhard Fritz, BE
- Broder Gottfried, RA
- Crittin Fernand, VS
- Gasser Hanspeter, ZS
- Grüter Ernst, ZS
- Heller Jean-Jacques, VD
- Hoffmann Alex, ZH
- Kindler Urs, BE
- Mader Albert, ZH
- Marti Gottlieb, ZH
- Parmigiani Angelo, VD
- Rupp Daniel, GE
- Schellenberg Werner, ZH
- Stauffer Hugo, ZH
- Widmer Hanspeter, ZH
- Wäger Anton, OS

Vier dieser Mitglieder sind anwesend, um ihre Veteranenurkunde in Empfang zu nehmen. Der Präsident dankt den neu ernannten Veteranen für ihre Treue zu ihrem Berufsverband und wünscht ihnen für die Zukunft gute Gesundheit und Wohlergehen.

Der Präsident erteilt das Wort Herrn Regierungsrat Wilhelm Schnyder, Finanzdirektor des Kantons Wallis. Herr Regierungsrat Schnyder gibt seiner Freude Ausdruck, dass die Generalversammlung des VSVF im Wallis stattfindet. Er gibt einen kurzen Abriss über die Arbeits- und die Finanzlage in seinem Kanton und wirbt um Verständnis für das Wallis und seine Bewohner. Er betont auch, wie sehr im Kanton selber der Wille da sei, die heutige Situation zu verbessern.

Der Präsident dankt Herrn Regierungsrat Schnyder für seine Worte und für sein Interesse und sein Verständnis für die Bedürfnisse und Belange der Vermessung.

10. Mitteilungen und Verschiedenes

Technische Ausstellung

Die Ausstellung 1996 wird vorläufig die letzte ihrer Art sein. Konkurrenzkampf, Kostensteigerung für alle Beteiligten und abnehmendes Interesse seitens der Tagungsteil-

nehmer sind der Grund, dass im nächsten Jahr auf eine Ausstellung verzichtet wird. Der Präsident dankt den Ausstellern für ihre Treue gegenüber unserem Verband.

Die Broschüre «Vom Zeichner zum Ingenieur»

ist im Tagungssekretariat – und nach der GV wieder im Zentralsekretariat – zum Preis von Fr. 4.– erhältlich.

VSVF-Uhren

Es stehen ebenfalls noch VSVF-Uhren zum Verkauf; Stückpreis Fr. 55.–; Bezug im Tagessekretariat bzw. ebenfalls im Zentralsekretariat.

Public Relations / politisches Lobbying

Der Zentralpräsident erläutert den «Stand der Dinge». Eine Broschüre, welche sich ausdrücklich an die politisch Verantwortlichen auf allen Stufen richtet, kommt in den nächsten Wochen heraus. Es ist jetzt überaus wichtig, dass der VSVF und die Vermessungsbranche im Gespräch bleiben. Arbeit in dieser Richtung ist nur wirksam, wenn der Druck nicht nachlässt.

Kollektivverträge mit VISANA und CSS

Der Zentralpräsident erinnert alle Mitglieder daran, dass die Kollektivverträge nur auf den Grundversicherungen hin fällig geworden sind. Es lohnt sich nach wie vor, im Falle von Versicherungsänderungen bei unseren Vertragspartnern die aktuellen Bedingungen zu erfragen.

Generalversammlung 1997

Der Sektionspräsident BS, Andreas Weller lädt die Verbandsmitglieder herzlich ein, sich an der 67. Generalversammlung vom 24. Mai 1997 im Kongresszentrum Mittenza in Muttenz recht zahlreich einzufinden.

Der Zentralpräsident kündigt an, dass er auf die GV 1997 hin beabsichtige, sein Amt in andere Hände zu geben. Er ermutigt alle Interessierten zur Mitarbeit im VSVF-Zentralvorstand. Alle gewünschten Auskünfte zu Tätigkeiten im ZV geben oder vermitteln alle Zentralvorstandsmitglieder, die Sektionspräsidenten, die Zentralsekretärin.

Der Zentralpräsident schliesst mit einem herzlichen Dank an die Gäste für ihr Interesse an den Problemen und Aufgaben unseres Verbandes, die Organisatoren aus der Sektion Wallis, die Aussteller und die Verbandsmitglieder, die den für manche langen Anreiseweg ins Wallis nicht gescheut haben. Schluss der Versammlung: 17.20 Uhr.

Die Protokollführerin:
M. Balmer

Verbale della 66.ma assemblea generale del 4 maggio 1996 a Martigny

1. Benvenuto

Il presidente centrale Paul Richle apre la 66.ma Assemblea generale alle ore 13.30 e porge un cordiale benvenuto ai 54 soci, riuniti nella sala dell'albergo la Porte d'Octodure a Martigny. Ha inoltre il piacere di contare sulla presenza degli ospiti seguenti: consigliere di Stato Wilhelm Schnyder, direttore del Dipartimento delle finanze del Vallese, Stéphane Bessero, presidente della sezione vallesana del GP/SSCGR, Jean-Pierre Moret, membro del comitato della sezione Vallese della SSCGR, Gaston Michlig, geometra cantonale del Vallese e direttore dell'ufficio cantonale del catasto, Jean-Philippe Amstein, vicedirettore della Direzione fed. della misurazioni, Paul Gfeller, presidente centrale della SSCGR, Matthias Hofmann, presidente centrale del GP/SSCGR, Peter von Däniken, presidente della conferenza degli uffici cantonali del catasto, Felix Roth, membro della direzione della FSI e presidente della piccole associazioni della FSI. Si sono scusati: consigliere nazionale Pascal Couchepin, sindaco di Martigny, German Bregy, presidente della sezione vallesana della SSCGR, Prof. Dr. Marco Leupin, Direttore della Direzione fed. delle misurazioni, Martin Vögeli, presidente GCGR nonché 18 soci dell'Associazione.

Il consenso si alza in piedi per commemorare cinque colleghi deceduti dall'ultima AG. Il presidente centrale propone all'assemblea Maurice Desjacques, sezione GE, Andreas Weller, sezione BS, nella funzione di scrutatori. Essi sono eletti all'unanimità.

I punti all'ordine del giorno sono stati puntualmente pubblicati sulla VPK. Si procede alla loro approvazione senza nessun emendamento.

La parola passa al presidente della sezione Vallese, Etienne Bayard, che porge un cordiale benvenuto ai presenti e augura loro un piacevole soggiorno a Martigny.

Il presidente centrale ringrazia Etienne Bayard per la sua introduzione e passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

2. Verbale della 65.ma Assemblea a generale del 6 maggio a Morat

Questo verbale è stato pubblicato sul numero 7/95 della VPK. Si procede ad approvarlo all'unanimità, ringraziando la protocollista.

3. Rendiconto annuali

Il rendiconto annuale del presidente centrale è stato pubblicato sulla VPK 4/96, quello del presidente della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria e quello del redattore sulla VPK 2/96, quelli del collocatore e del presidente della commissione per le questioni professionali e contrattuali sulla VPK 3/96. Tutti questi rendiconti sono approvati senza nessuna modifica.

4. Cassa

Il consuntivo e il preventivo sono affissi in sala.

Consuntivo

Il sostituto del cassiere assente spiega al presidente alcuni dettagli relativi al consuntivo. I presenti non richiedono nessuna informazione supplementare. Viene letto il rapporto dei revisori. I revisori e il comitato centrale allargato raccomandano l'approvazione del consuntivo. La votazione seguente risulta nell'approvazione all'unanimità del consuntivo, con i migliori ringraziamenti al cassiere per l'eccellente lavoro effettuato.

Preventivo

Il presidente centrale fornisce alcune spiegazioni anche sul preventivo che prevede un'eccedenza delle spese di Fr. 12 000.– circa. Vista la sana situazione finanziaria dell'Associazione, il comitato centrale allargato raccomanda ai partecipanti all'assemblea di approvare il preventivo. L'assemblea appoggia la richiesta del comitato centrale allargato e approva il preventivo 1996.

5. Questioni professionali e contrattuali

Il presidente della commissione L. Lyss schizza rapidamente la situazione attuale. L'indagine sui salari, effettuata dal GP/SSCGR, fornisce un'immagine abbastanza tetra. Complessivamente a livello svizzero, i salari di tutte le categorie sono al di sotto dei salari indicativi pattuiti. L'introduzione dei subappalti continua a scuotere fortemente il settore. I risultati dimostrano che per lo stesso lavoro si registrano differenze di prezzo fino al 100%. L'atteggiamento dei datori di lavoro non è più in parte a favore del lavoratore e sarebbe auspicabile che quest'atmosfera non venisse avvelenata da affermazioni errate sulle trattative portate avanti. Lo stress, le richieste elevate e la riduzione dei salari sono dei fattori difficilmente abbinabili. Il presidente della commissione fa tuttavia notare che l'ASTC continua a dimostrare la sua disponibilità per un'equa collaborazione e trattative aperte.

6. Questioni professionali e contrattuali

Il presidente della commissione illustra rapidamente i corsi attualmente offerti nella Svizzera tedesca:

- Punti fissi della rete con LTOP: il 15.mo corso si terrà a giugno a Zurigo
- Formazione utenti GPS: il corso che ha già avuto luogo sarà ripetuto nell'inverno 96/97
- Corso banca dati Intergraph: il corso si estende su 4 mezza giornate. Sarà offerto di nuovo nell'autunno '96.
- Tecnologia relativa alla rete: offerta di formazione nel sistema modulare in fase di realizzazione. Inizio nella primavera del 1997.
- Con il nuovo corso «apprendimento interessante» l'ASTC si muove su un nuovo terreno.
- Fondamenti di dialogo. Quest'offerta ha luogo nell'autunno 1996 congiuntamente con l'Associazione svizzera dei quadri dell'edilizia.

Il corso preparatorio per l'esame di tecnico-catastale viene indetto quest'anno per l'ultima volta nella vecchia forma. Contemporaneamente nella Svizzera ro-

manda inizia un nuovo corso preparatorio con ritmo biennale, comprendente circa 300 lezioni. Questo corso avrà una struttura modulare, cioè le singole parti del corso dovranno essere accessibili anche ad altre persone che desiderano frequentare blocchi di corsi per un perfezionamento mirato o per una ripetizione delle conoscenze. È possibile che a partire dal 1997 l'esame tecnico abbia luogo solo ogni 2 anni. Sono già previste delle trattative che vanno in questa direzione. L'UFIAML promuove al momento dei progetti di formazioni modulari. I tempi sono maturi per seguire questa tendenza. Appena si saranno raccolte delle esperienze nella Svizzera tedesca, l'offerta potrà essere estesa a tutta la Svizzera.

Il presidente della commissione indica anche che la commissione continua a rimanere a disposizione per richieste di corsi e per rispondere a eventuali richieste d'informazione.

Il presidente della sezione VD informa sull'offerta di corsi in Romandia:

- corso SIT: effettuato due volte all'inizio del 1996
- Misurazioni ufficiali: questo corso è stato organizzato tre volte. Il Club d'informatica ha finora offerto regolarmente dei corsi base d'informatica (Excel, Windows, DOS, ecc.). Questa gamma di corsi viene al momento presentata anche da altri offerenti. A questo riguardo per il futuro si stanno vagliando altre offerte, per es., seminari sulla sicurezza dei dati, punti della rete, ecc.

Dalle sezione di Ginevra è ancora pendente una richiesta poiché nella Svizzera tedesca e francese la nota della consocenze professionali pratiche non è ponderata nello stesso modo. Il presidente centrale comunica che le relative delucidazioni sono in fase di realizzazione.

La seduta è interrotta dalle 15.00 alle 15.30. Dopo la pausa il presidente centrale dà la parola al signor Jean-Philippe Amstein, vicedirettore della Direzione delle misurazioni, che rappresenta il Prof. Dr. Marco Leupin. Il signor Amstein schizza i compiti e gli obiettivi attualmente trattati dalla D+M.

- New Public Management: l'amministrazione deve essere orientata verso l'efficienza. Non si devono semplicemente erogare dei mezzi che, a seconda dell'ammontare, devono scaturire e più o meno attività. Le esigenze, l'adeguatezza e l'effetto devono essere chiariti prima dell'erogazione dei mezzi.
- Nuova equiparazione finanziaria: le responsabilità sono chiaramente definite: Confederazione > strategia, standard, controllo, madato ai cantoni; cantoni > responsabilità operativa; geometra > realizzazione. Forfaitizzazione dei sussidi federali, cioè i contributi sono considerati degli investimenti a lungo termine e non devono essere fissati di nuove ogni anno. Questo modo di procedere eviterebbe anche che la mancanza di mezzi in uno dei singoli tre livelli (Confederazione, cantone o comune) metta in forse la realizzazione di un progetto.
- Certificato D+M secondo ISO 9002 nella

primavera 1997. Da ciò si aspettano i vantaggi seguenti: gestione aziendale più rigorosa, standardizzazione nell'assunzione del personale (il personale è cercato secondo un certo profilo di lavoro e non è il posto di lavoro che va adeguato al profilo della persona), ottimizzazione dei decorati di lavoro, dirigismo e ottimizzazione delle informazioni e dei servizi, instaurazione della fiducia verso l'interno e l'esterno.

– MU'93: per il 1996 si dispone di crediti per un ammontare di 32 mio. di franchi. L'anno scorso erano solo 26 mio. di franchi. Non viene messa in discussione l'Ordinanza tecnica sulla misurazione ufficiale. Possibilmente la realizzazione sarà effettuata in modo un po' diverso da come originariamente previsto.

– Misurazione nazionale GPS MN95(MU93): a riguardo sono pervenute 38 prese di posizione. Indubbiamente sussiste un bisogno di azione, ma i settori di finanze, organizzazione e basi giuridiche necessitano di ulteriori lavori preliminari nell'ambito della MN03.

Il presidente ringrazia il sig. Jean-Philippe Amstein per le sue delucidazioni.

7. Elezioni

Nuove nomine nel comitato centrale

Ulrich Blatter, BE, ha rassegnato le dimissioni in occasione della 66.ma assemblea generale. Il presidente centrale lo ringrazia per il suo operato a favore dell'Associazione. La sezione BE propone, quale sostituto, Erich Brunner, anno 1943, tecnico catastale, domiciliato a Soletta. Il consesso elegge il candidato all'unanimità, sostenendolo con un grande applauso;

Nuove nomine nella commissione per la formazione professionale

Reto Maiocchi, BS, desidera ritirarsi dalla commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria. Tale commissione ha presentato la candidatura di Andreas Reimers, AG, che viene eletto all'unanimità.

Nuove nomine nell'ufficio di revisione

La sezione della Svizzera centrale propone la sostituzione di Jean-Paul Rime, dimissionario a rotazione, con Roland Theiler quale revisore dei conti. L'assemblea approva all'unanimità la nomina di Roland Theiler in questa funzione.

Conferma di rielezione

Le persone seguenti si sono messe a disposizione per un ulteriore mandato di tre anni nella loro funzione: Richard Staub, ZH, vicepresidente del comitato centrale, Walter Sigrüst, AG, redattore, Peter Grigoli, GR, ed Edwin Tobler, BE, membri della commissione per le questioni professionali e contrattuali, Michael Jöhri, GR, membro della commissione per il perfezionamento professionale e le questioni di categoria. Il consesso approva all'unanimità la rielezione di questi signori, appoggiandolo da un applauso.

8. Mozioni

del comitato centrale: fissazione della quota sociale 1997

Il CC richiede all'AG di lasciare immutata a Fr. 150.– la quota sociale per il 1997. L'assemblea approva questa mozione, senza voti contrari e con un'astensione.

delle sezioni o dei soci

non è stata presentata nessuna mozione.

9. Onorificenze

Il presidente centrale assegna l'onorificenza di veterano ai seguenti soci dell'Associazione che sono affiliati da almeno 25 anni e che hanno raggiunto il 60° anno di età: (vedi elenco dei nomi nel testo tedesco).

Quattro soci sono presenti per ricevere l'attestato di veterano. Il presidente ringrazia i nuovi veterani per la loro fedeltà nei confronti dell'Associazione e augura loro futuro coronato da benessere e salute.

Il presidente dà la parola al consigliere di stato Wilhelm Schnyder, direttore del Dipartimento delle finanze del Canton Vallese. Il consigliere si dice lieto che l'AG dell'ASTC si tenga in Vallese. Illustra rapidamente la situazione finanziaria e lavorativa nel suo cantone, sollecitando comprensione per il Vallese e i suoi abitanti. Egli sottolinea anche quanto grande sia la volontà nel suo cantone di migliorare la situazione attuale.

Il presidente ringrazia il consigliere di stato Schnyder per le sue parole, il suo interesse e la sua comprensione per la problematica delle misurazioni.

10. Comunicazioni e varie

Esposizione specialistica

L'esposizione 1996 sarà l'ultima nel suo genere. La lotta concorrenziale, l'aumento dei costi per tutti i partecipanti e la diminuzione dell'interesse sono il motivo che sta dietro alla rinuncia a partire dall'anno prossimo di tenere l'esposizione. Il presidente ringrazia gli espositori per la fiducia riposta nella nostra Associazione.

Opuscolo «Dal disegnatore all'ingegnere»

è disponibile presso la segretaria della manifestazione e dopo l'AG può essere richiesto alla segretaria centrale al prezzo di Fr. 4.–.

Orologi ASTC

Sono sempre ancora in vendita gli orologi ASTC al prezzo di Fr. 55.– al pezzo; basta scrivere richiesta alla segretaria dell'AG o alla segretaria centrale.

Public relations/lobbying politica

Il presidente spiega lo stato delle cose. Nelle prossime settimane uscirà un opuscolo destinato ai responsabili politici di tutti i livelli. È molto importante che l'ASTC e i settori delle misurazioni rimangano al centro del dibattito. L'operato in materia porta dei frutti solo se viene mantenuta una certa pressione.

Contratto collettivo con la VISANA e la CSS

Il presidente centrale ricorda ai soci che i contratti collettivi sono scaduti solo a livello di

assicurazione base. In caso di modifiche assicurative, presso le parti contraenti, vale la pena richiedere quali siano le condizioni attuali.

Assemblea generale 1997

Il presidente della sezione BS, Andreas Weller, invita i partecipanti all'AG a partecipare alla 67.ma AG del 24 maggio 1997 al Centro dei congressi Mittenza di Muttenz.

Il presidente centrale comunica che all'AG 1997 intende cedere in altre mani il testimone della presidenza. Inoltre, sollecita tutte le persone interessate a collaborare in seno al CC. I membri del CC, i presidenti delle sezioni e la segretaria centrale sono sempre a completa disposizione per fornire qualsiasi informazione sulle attività del CC.

Il presidente centrale chiude ringraziando sentitamente gli ospiti per l'interesse dimostrato nei confronti delle problematiche e dei compiti della nostra Associazione, gli organizzatori della sezione Vallese, gli espositori e tutti i soci che non si sono lasciati impressionare dal lungo tragitto fino in Vallese. L'assemblea viene chiusa alle ore 17.20.

La protocollista:
M. Balmer

Compte rendu de la séance du Comité central élargi du 3 mai 1996 à Martigny

Il est fort possible que ce fut pour la dernière fois que le Comité central élargi (CCE) se soit réuni la veille d'une Assemblée générale (AG), car pour l'année prochaine la section Bâle prévoit d'organiser le CCE le 24 avril, alors que l'AG ne se tiendra que le 24 mai 1997. Par ailleurs, il a été décidé de renoncer – et ce pour la première fois – à l'organisation parallèle d'une exposition professionnelle technique, et il est probable qu'il sera procédé de la même manière dans les années à venir. Ainsi, une coutume qui date de l'AG-72 de Muttenz, lorsque la première véritable exposition professionnelle technique eût lieu, sera abandonnée. Une fois de plus, la section Bâle agit en pionnier et s'apprête à quitter les sentiers battus.

Pour une fois, ce ne fut pas le mouvement des membres qui occupait la première position à l'ordre du jour, mais la liste des rapports annuels publiés dans leur intégralité. Ils ont tous été adoptés individuellement, avec la recommandation, cependant, de ne pas les laisser devenir trop volumineux. Ce fut ensuite le tour des comptes annuels 1995 et du budget 1996. Il s'est avéré que nos finances diminuent petit à petit et qu'il est indispensable d'être encore plus économes. La cotisation annuelle a tout de même pu être maintenue à fr. 150.–.

Le bilan du mouvement des membres est équilibré. On constate de nouveau que la situation économique personnelle est invoquée le plus souvent comme motif principal du départ et non pas l'insatisfaction avec l'Association ou un changement de profession, comme ce fut le cas dans le passé.

Elections: la section Berne avait proposé Erich Brunner pour remplacer Ulrich Blatter au CC. R. Staub (ZH), vice-président, et W.

Sigrist (AG), rédacteur, étaient prêts à assumer un nouveau mandat.

R. Theiler (ZS), Président de la Commission pour l'étude de questions professionnelles et de formation, nous fit part des travaux effectués concernant les cours préparatoires à l'examen professionnel pour techniciens-géomètres. La Commission veut s'éloigner progressivement d'une préparation aux examens pure, élargir l'offre à quelque 300 leçons et les proposer simultanément en différents modules, de sorte que les dessinateurs qui ne souhaitent pas se soumettre à l'examen professionnel supérieur puissent tout de même suivre tous les cours ou ceux qui les intéressent. On pense aux collègues qui ne travaillent pas dans la mensuration cadastrale ou à ceux qui veulent tout simplement mettre leurs connaissances à jour dans un domaine ou dans un autre (par exemple: système d'information du territoire, technique de réseau, L-Top, GPS, etc.). L'élargissement et le remaniement de nos cours de perfectionnement dans son ensemble se fera par étapes. Par conséquent, les examens seraient organisés à un rythme de deux ans, de sorte qu'il y en aurait dans les années 97, 99 et 2001. R. Theiler renseignera les membres dans MPG sur l'avancement des travaux. En bref: cette Commission travaille sérieusement à l'élaboration de modèles prometteurs et résoluement orientés vers l'avenir, ce qui mérite notre admiration illimitée, en particulier par des temps où dans l'économie, la politique et l'administration tout semble être figé et où on n'aperçoit nulle part la moindre trace d'une idée nouvelle ou innovative.

Le Président de la Commission pour l'étude de questions contractuelles et de travail avait de moins bonnes nouvelles à communiquer, ce qui ne surprit personne. Seule lueur d'espoir: le dépôt, le 13 mai dernier avec quelque 160 000 signatures valables, de l'initiative populaire visant à flexibiliser l'âge de la retraite et à abolir l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes que la SSEC et la Fédération des Sociétés suisses d'Employés avait lancée en son temps. En revanche, la nouvelle loi sur le travail a été tellement diluée qu'il est désormais possible de travailler jusqu'à 24 heures et d'exiger jusqu'à 500 heures supplémentaires par an sans rémunération. Mais un autre objet a irrité davantage notre Association. En vue des négociations contractuelles annuelles, l'ASPM avait soumis aux employeurs un certain nombre de propositions, comme par exemple la compensation du renchérissement (2%), ou le versement de primes de fidélité, ou la diminution de la durée du travail ou encore l'augmentation du nombre des jours de vacances. Le mot le plus important dans cette énumération est le «ou» et il n'a jamais été question que plusieurs voire tous les points devaient faire l'objet de nos revendications. Dans une lettre adressée aux membres du GP/SSMAF, cependant, on pouvait lire qu'il avait fallu expliquer à l'ASPM que ce «paquet global» était, non seulement du point de vue de la politique de l'emploi, mais en général, totalement à côté de la réalité. Il est inacceptable d'imputer à notre Association des revendications exorbitantes et ce à

un moment de graves difficultés économiques. – Il faut, au contraire, bien souligner que même durant les périodes de haute conjoncture, l'ASPM a toujours su garder la bonne mesure et fait preuve de fairness et d'esprit coopératif. L'ASPM refuse de recevoir des leçons d'une qualité aussi douteuse. L. Lyss, Président de la Commission, a par ailleurs donné sa démission pour la fin de son mandat, ce qui, bien entendu, n'a rien à voir avec les problèmes ci-dessus. Nous le remercions d'ores et déjà de son engagement infatigable en faveur de contrats de travail équitables et justes.

La rédaction, par contre, avait de meilleures nouvelles à communiquer. En effet, elle a trouvé en la personne de Simon Klingele (ZH) un nouveau créateur de problèmes pour apprentis qui soulagera Edi Bossert en partageant le travail avec lui.

La 67e Assemblée générale sera organisée par la section bâloise, elle se déroulera en deux parties à un mois d'intervalle et sans exposition professionnelle technique. L'organisation de la 68e AG est confiée à la section Argovie.

W. Sigrist

Bericht über die EZV-Sitzung vom 3. Mai 1996 in Martigny

Möglicherweise war es das letzte Mal, dass die EZV-Sitzung am Vortag zur GV abgehalten wurde. Die Sektion Basel plant nämlich, im nächsten Jahr den erweiterten Zentralvorstand am 24. April tagen zu lassen, die GV hingegen erst am 24. Mai zu veranstalten. Ebenso wird zum ersten Mal auf eine Fachausstellung verzichtet. Vermutlich wird auch in den folgenden Jahren ähnlich vorgegangen werden. Mit dieser Neuerung schliesst sich ein Kreis, denn es war an der GV-72 in Muttenz, als die erste richtige Fachausstellung organisiert wurde. Die Sektion Basel ist also einmal mehr innovativ und bereit, ausgetretene Pfade zu verlassen. Zur Sitzung: Für einmal standen nicht die Ein- und Austritte zuoberst auf der Traktandenliste sondern eine Auflistung der vollständig publizierten Jahresberichte. Sie wurden einzeln genehmigt, verbunden mit der Ermahnung, sie nicht zu umfangreich werden zu lassen.

Darauf folgten Jahresrechnung 1995 und Budget 1996. Es zeigte sich, dass wir mit unseren Finanzen langsam gegen die Nullmarke geraten und also noch haushälterischer mit unseren Mitteln umgehen müssen. Der Jahresbeitrag konnte trotzdem bei Fr. 150.– belassen werden.

Die Mitgliederbewegung zeigte die gewohnten Aus- und Eintritte, wobei erneut vermehrt Austritte wegen der persönlichen wirtschaftlichen Situation der Betroffenen und nicht wie früher nur Unzufriedenheit mit dem Verband oder Berufswechsel die Hauptgründe für das Verlassen des VSVF zu sein scheinen.

Neu- und Bestätigungswahlen: Als Ersatz für den zurücktretenden Ulrich Blatter wurde von der Sektion Bern Erich Brunner als neues Mitglied des Zentralvorstandes portiert. Der Vizepräsident R. Staub (ZH) und der Redak-

tor W. Sigrist (AG) stellten sich für eine weitere Amtszeit zur Verfügung.

Seitens der Kommission für Berufsbildung orientierte uns deren Präsident R. Theiler (ZS) über die Arbeiten im Zusammenhang mit den Vorbereitungskursen zur Technikerprüfung. Die Kommission will von einer reinen Prüfungsvorbereitung abkommen, das Angebot auf ca. 300 Lektionen erweitern und gleichzeitig in verschiedenen Modulen so anbieten, dass auch Lehrgänger, welche nicht an die Fachprüfung möchten, alle oder für sie interessante Gebiete schulisch besuchen könnten. Gedacht wird speziell auch an solche Berufskollegen, welche nicht in der Grundbuchvermessung tätig sind oder Leute, die sich ganz einfach wieder auf den neuesten Wissensstand in einem oder mehreren Fachgebieten bringen möchten (Stichworte: GIS, Netztechnik, L-Top, GPS etc.). Diese ganze Erweiterung und Umgestaltung des Weiterbildungsangebotes wird schrittweise erfolgen. Die Konsequenz dieser Neugestaltung wäre dann ein zweijähriger Prüfungsrhythmus; die Prüfungen würden somit in den Jahren 97, 99 und 2001 stattfinden. Über den Stand der Arbeiten wird R. Theiler in der VPK orientieren. Kurz: In dieser Kommission wird intensiv an neuen, zukunftsorientierten und vielversprechenden Modellen gearbeitet, und das allein verdient unsere uneingeschränkte Anerkennung, besonders in einer Zeit, da in Wirtschaft, Politik und Verwaltung alles erstarrt ist und weit und breit keine Spur von Ideen oder Innovationen zu erkennen ist.

Dass der Präsident der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen eine etwas weniger frohe Botschaft zu verkünden hatte, überraschte eigentlich nicht. Einziger Lichtblick: Die SKV-Volksinitiative zur Flexibilisierung des Rentenalters und gegen eine Erhöhung des AHV-Alters für Frauen wurde am 13. Mai 1996 mit ca. 160 000 gültigen Unterschriften eingereicht. Hingegen wurde das neue Arbeitsgesetz so ausgedehnt, dass bis 24 Uhr gearbeitet werden kann und unentgeltlich die Leistung von bis zu 500 Überstunden jährlich verlangt werden kann. Besonders ausgeprägten Ärger hat unserem Verband jedoch etwas anders bereitet: Der VSVF hat den Arbeitgebern für die jährlichen Vertragsverhandlungen eine Auswahl von Punkten unterbreitet. Zum Beispiel die Teuerung auszugleichen (2%) oder Treueprämien auszurichten oder die Arbeitszeit zu verkürzen oder die Ferientage aufzustocken. Das wichtigste Wort in diesem Verhandlungsvorschlag lautete «oder», es war also nie die Rede davon, mehrere oder gar alle Punkte müssten Gegenstand unserer Forderungen sein. In einem Schreiben an die Mitglieder SVVK/GF war dann aber sinngemäss zu lesen, dass dem VSVF klargemacht werden musste, mit diesem «Gesamtpaket» beschäftigungspolitisch und auch sonst total ausserhalb der Realität zu stehen. Es ist inakzeptabel, unserem Verband zu unterstellen, er gelange mit überrissenen Forderungen an die Arbeitgeber und das in einer Zeit schwieriger wirtschaftlicher Verhältnisse. – Im Gegenteil, es ist festzuhalten, dass der VSVF auch in Zeiten der Hochkonjunktur Augenmass, Fairness und Kooperationsbereitschaft bewie-

sen hat. Belehrungen auf diesem fragwürdigen Niveau weist der VSVF zurück. Der Kommissionspräsident L. Lyss hat übrigens am Ende der laufenden Amtszeit seinen Rücktritt erklärt, was mit dem vorher Gesagten natürlich nichts zu tun hat. Für seinen unermüdlichen Einsatz in Sachen gerechter Arbeitsverträge ist ihm schon heute zu danken.

Bessere Nachricht konnte hingegen aus der Redaktion vermeldet werden. Wir haben in der Person von Simon Klingele (ZH) einen neuen Verfasser von Lehrlingsaufgaben gefunden. Er wird Edi Bossert mit einem 50% Pensum entlasten.

Die 67. Generalversammlung organisiert wie erwähnt die Sektion Basel an zwei verschiedenen Tagen und ohne Fachausstellung. Die Organisation der 68. GV 1998 geht an die Sektion Aargau.

W. Sigrist

Resoconto della riunione del comitato centrale allargato del 3 maggio 1996 a Martigny

Presumibilmente è stata l'ultima volta che una riunione del CCA ha avuto luogo alla vigilia dell'AG. Infatti, l'anno prossimo la sezione di Basilea intende organizzare il 24 aprile la riunione del comitato centrale allargato, mentre l'assemblea generale si terrà il 24 maggio. Inoltre, per la prima volta si rinuncerà all'esposizione tecnica ed è probabile che anche negli anni successivi si adotterà la stessa pratica. Con questa novità si chiude un cerchio, iniziato all'AG del 1972 a Muttenz, quando si era allestita la prima esposizione tecnica, degna di questo nome. Perciò la sezione di Basilea dimostra ancora una volta di possedere uno spirito innovativo e di essere disposta a scostarsi dalla strada maestra.

Ma ritorniamo alla riunione: per una volta le adesioni e la dimissioni non occupavano il primo posto dei punti all'ordine del giorno, dedicato invece all'elencazione esaustiva dei rendiconti annuali pubblicati. Questi ultimi sono stati approvati in lotto, con la sollecitazione di non renderli troppo prolissi.

In seguito si è passati all'esame del consuntivo 1995 e del preventivo 1996, da cui è risultato che lentamente le nostre finanze si avvicinano alla crescita zero, incitandoci ad applicare maggiore rigore di bilancio. Tuttavia, si è riusciti a lasciare immutata a Fr. 150.– la quota annuale.

Il movimento membri ha rispecchiato il consueto movimento delle adesioni e dimissioni. Va qui sottolineato che innumerevoli dimissioni dipendevano dalla situazione economica personale e non erano – come in passato – dovute unicamente all'insoddisfazione nei confronti dell'Associazione o al cambiamento della professione.

Elezioni e conferma dei mandati: quale sostituto per il dimissionario Uli Blatter, la sezione di Berna ha presentato Erich Brunner, quale nuovo membro del comitato centrale. Il vicepresidente R. Staub (ZH) e il redattore W. Sigrist (AG) hanno espresso la loro disponibilità per un ulteriore mandato.

Il presidente della commissione per la formazione professionale, R. Theiler (CH centrale), ci ha informato dell'intenzione di effettuare solo ogni due anni l'esame per il certificato di tecnico catastale. Questo significherebbe che gli esami avrebbero luogo negli anni '97, '99 e 2001. Di conseguenza, bisognerebbe riconvertire anche l'offerta dei corsi preparatori. La commissione è intenzionata a staccarsi dalla tradizionale preparazione all'esame, ampliando l'offerta con ca. 300 lezioni, per offrire un sistema modulare che potrebbe essere frequentato anche da altre persone interessate alla materia, ma senza obbligo di dover sostenere l'esame. Questo concetto è stato sviluppato anche per quei colleghi, che non operano nel campo della misurazione del registro fondiario, oppure che intendono aggiornare le loro conoscenze in una o più materie specialistiche (parole chiave: SIG, tecnica della rete, L-Top, GPS, ecc.). Tale ampliamento e ristrutturazione dell'offerta di aggiornamento professionale avverrà in un processo graduale. R. Theiler utilizzerà la VPK come punto di continuo orientamento sullo stato dei lavori. In altre parole, in questa commissione si sta lavorando intensamente all'elaborazione di nuovi e promettenti modelli rivolti al futuro. Questo richiede il nostro illimitato riconoscimento, specialmente in momenti come questo, in cui l'economia, la politica e l'amministrazione sono afflitte da immobilismo, senza dare il minimo cenno di idee innovative.

Non ha destato stupefazione il fatto che il presidente della commissione per le questioni professionali e contrattuali abbia apportato una missiva meno lieta. L'unico barlume di speranza è apparso nel buon esito dell'iniziativa popolare della FSI per la flessibilità dell'età di pensionamento e contro il rialzo dell'età AVS delle donne: il 13 maggio sono state inoltrate ca. 160 000 firme valide per l'iniziativa. Per contro, la nuova legge sul lavoro è stata estesa in modo tale che è ormai legale lavorare fino alle 24.00 e che ogni anno si possono richiedere fino a 500 ore di straordinari, senza corrispettivo finanziario. Ma la nostra Associazione si è tuttavia indignata per un altro fatto: l'ASTC aveva sottoposto ai datori di lavoro tutta una serie di spunti per le trattative contrattuali. Per esempio, l'equiparazione al rincaro (2%), l'allestimento di premi di fedeltà, la riduzione dell'orario di lavoro oppure il cumulo dei giorni di vacanza. L'accento in questa proposta di trattativa risiedeva sull'«oppure», cioè non si è mai trattato di imporre che la maggior parte o tutti i punti delle nostre richieste fossero l'oggetto delle nostre rivendicazioni. Ma in una lettera destinata ai soci del GP/SSCGR si è esplicitato che all'ASTC andava detto chiaramente che questo «pacchetto forfettario» era, dalla prospettiva della politica occupazionale, completamente scostato dalla realtà. È inaccettabile accusare la nostra Associazione di voler presentare richieste esagerate ai datori di lavoro, e questo specialmente in tempi difficili per l'economia. Anzi, al contrario, va ribadito che anche in tempi congiunturalmente favorevoli, l'ASTC ha sempre dimostrato lungimiranza, correttezza e disponibilità di collaborazione. L'ASTC non accetta considerazioni di tale portata. Il pre-

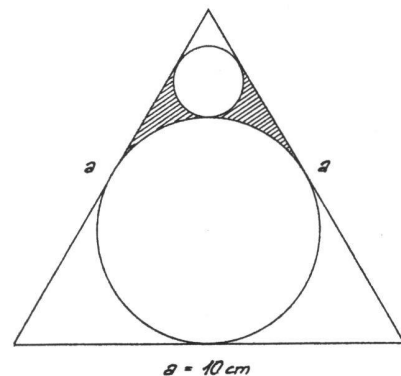
sidente della commissione, L. Lyss, ha inoltre rassegnato le sue dimissioni per la fine del suo mandato e ha specificato che esse non erano assolutamente correlate a quest'ultimo fatto. Gli rivolgiamo sin d'ora i nostri più sentiti ringraziamenti per il suo instancabile impegno rivolto al rispetto di contratti di lavoro equi.

Per contro, una notizia più rallegrante è pervenuta dalla redazione che ha trovato in Simon Klingele (ZH) una nuova penna per la redazione degli esercizi per gli apprendisti. In tal modo, sgraverà Edi Bossert per il 50%. Come già detto, la 67.ma assemblea generale sarà organizzata dalla sezione di Basilea in due giornate diverse, senza esposizione tecnica. Nel 1998 l'organizzazione della 68.ma AG competerà alla sezione Argovia.

W. Sigrist

Lehrlinge Apprentis

Aufgabe 4/96



Berechne die schraffierte Fläche.
Calcule la surface hachurée.
Calcola la superficie ombreggiata.

S. Klingele